

Todo sobre Ana

La exposición
del Centro Ana Frank
de Berlín

Textos generales de la
exposición

¡Bienvenidos!

Esta exposición conmemora a Ana Frank.
Es una víctima del Holocausto.
La exposición debe ser accesible para todos.
Consta de 3 partes:

Preguntas más frecuentes

Respuestas se encuentran en la zona de entrada.
Ofrece información sobre la historia de este lugar y sobre las acciones del Centro Ana Frank.

¿Quién es Ana?

Esta parte cuenta la historia de Ana, su familia y sus amigos.
6 áreas muestran cada una una etapa de la vida.

¿Qué conecta a Ana con la actualidad?

Esta parte examina la importancia de su historia para la actualidad.
Seis áreas ofrecen diferentes enfoques.
La exposición puede ampliarse con aportaciones propias.

Holocausto es una palabra que designa el asesinato de millones de personas por los nazis.

Por ejemplo:

Personas que fueron perseguidas por los nazis como „judíos“ o „gitanos“. La palabra Holocausto procede del griego. Literalmente significa „completamente quemado“.

Accesible significa:

Todo el mundo debería poder visitar y comprender esta exposición.

Las palabras difíciles están subrayadas y explicadas.

Algunas explicaciones se encuentran directamente juntas a los textos de la exposición, todas las explicaciones se encuentran en un pequeño folleto para llevar.

¿Quién es Ana?

Annelies Marie Frank es una niña judía.
Nació en Fráncfort del Meno en 1929.
Su familia la llama „Anne“.
Abandonan Alemania a finales de 1933.
Una de las razones es:
quieren escapar de los nazis.
Desde febrero de 1934, viven en los Países Bajos.
Se escondieron con otros 4 perseguidos en 1942.
Después de casi 2 años son descubiertos y detenidos.
Los nazis los encierran en campos de concentración.
Sólo Otto Frank, el padre de Ana, sobrevivió a la Shoah.
Ana escribió un diario en la clandestinidad.
Tras su muerte, se hizo mundialmente famosa
por su diario.

*Judío significa formar parte del judaísmo.
El judaísmo es una religión con diferentes tradiciones, filosofías y culturas.
Los judíos viven su fe de forma diferente.
Los nazis utilizan la palabra „judío“ como insulto.
Lo utilizan para describir a las personas que ellos persiguen.
A los nazis no les importaba si los perseguidos se consideraban judíos.*

*Los nazis son miembros del „Partido Nacionalsocialista Alemán del Trabajo“ (NSDAP) de Adolf Hitler.
El partido se funda en 1919.
Los nazis estuvieron en el poder en Alemania de 1933 a 1945.
Afirmar los nazis: Son más valiosos que otras personas y se sienten amenazados por ellas.
Con esta convicción, persiguen, maltratan y asesinan a personas que han declarado enemigas.
Campo de concentración: La abreviatura es „KZ“.
A partir de 1933, los nazis construyeron los llamados campos de concentración.*

*Campo de concentración: La abreviatura es „KZ“.
A partir de 1933, los nazis construyeron los llamados campos de concentración.
Allí encarcelan a las personas que persiguen.
Los prisioneros tienen que trabajar duro y están mal alimentados.
Los nazis maltratan y asesinan a muchos de los prisioneros.
A partir de 1941, los nazis crearon campos en los que asesinaban a los prisioneros nada más llegar. Son los llamados campos de exterminio.*

*Shoah es una palabra que designa el asesinato de unos 6 millones de personas perseguidas por los nazis por ser judíos.
La palabra es hebrea y significa „catástrofe“.
Otra palabra para designar los crímenes de los nazis es „Holocausto“.*

¿Qué conecta a Ana con la actualidad?

El nombre y la foto de Ana Frank son hoy mundialmente conocidos.

Millones de personas conocen su diario.

Abordar la biografía de Ana es una forma de asumir el Holocausto, comprender el presente y pensar en el futuro.

Existen 6 áreas para ello:

puede leer y escribir en la biblioteca.

Aquí hay diarios de Ana y de otras personas.

Puede hacer teatro y ver películas en el escenario. Aquí, diferentes personas hablan de sus vidas. En el taller podrá dibujar y ser creativo. Aquí se pueden ver diversas formas de recuerdo.

Puede investigar y documentar en el archivo. Aquí puede ver informes de incidentes antisemitas.

Puede investigar en los ordenadores.

Puede clavar sus propios pensamientos en el castaño de Ana.

Biografía es otra palabra para la historia de una vida.

Estudiar una biografía facilita la comprensión del contexto histórico.

Y cómo ha actuado la gente en ello.

Simultáneamente se confronta la propia biografía.

Holocausto es una palabra que designa el asesinato de millones de personas por los nazis. Por ejemplo:

Personas que fueron perseguidas por los nazis como „judíos“ o „gitanos“.

La palabra Holocausto procede del griego.

Literalmente significa „completamente quemado“.

Antisemita es otra palabra para antijudío.

Es decir: Alguien odia a los judíos.

El antisemitismo puede manifestarse con palabras o con hechos: como marginación, insultos, amenazas o incluso ataques contra personas e instituciones que se perciben como judías.

El antisemitismo también puede dirigirse contra Israel como Estado judío.

El antisemitismo puede proceder de individuos, grupos o estructuras.

Los años de infancia de Ana en Alemania 1929-1933

Margot Frank tiene 3 años. Está muy contenta.
El 12 de junio de 1929 tiene una hermanita:
Ana. Ambas crecieron en una hermosa casa con jardín.
Tiene muchos amigos en el barrio.
La familia vive en Fráncfort del Meno.
Pero sus padres Edith y Otto Frank están muy preocupados.
En 1929 estalla una crisis económica mundial.
La crisis también golpea al banco de la familia.
Un partido antisemita está en el poder desde enero de 1933.
A sus miembros se les llama nazis.
Un nazi es el nuevo alcalde desde marzo
en Fráncfort.
Otto y Edith se sienten amenazados.
Deciden abandonar su país.
En 1934 iniciaron una nueva vida en Holanda con sus hijas.

Crisis económica significa:

*Para la mayoría de las empresas, el negocio ya no vale la pena.
Como consecuencia, muchas personas están perdiendo su empleo.
Y no encuentran nuevo.
Como resultado, tienen poco dinero.
O el dinero de repente no vale nada.
En 1929, esto ocurre en todo el mundo.*

Antisemita es otra palabra para antijudío.

Es decir: Alguien odia a los judíos.

*El antisemitismo puede expresarse con palabras o con hechos:
como marginación, insultos, amenazas o incluso ataques contra personas
e instituciones que se perciben como judías.*

El antisemitismo también puede dirigirse contra Israel como Estado judío.

*El antisemitismo puede ser perpetrado por individuos, grupos o
estructuras.*

El nuevo hogar de Ana en los Países Bajos 1933–1940

Edith encuentra un piso para su familia en Ámsterdam.
Margot y Anne van a la escuela. Aprenden holandés rápidamente.
Edith se hace cargo de las tareas domésticas. Otto trabaja mucho en su nueva empresa. Pero los negocios no van muy bien.
Intentan emigrar a Inglaterra o a Estados Unidos.
Los padres de Ana están preocupados por los parientes de Edith en Alemania.
Los nazis promulgaron allí cada vez más leyes antijudías.
La abuela de Ana, Rosa, y sus tíos Julius y Walter sobreviven a los pogromos de noviembre de 1938.
Huyen de Alemania.
El 1 de septiembre de 1939, los soldados alemanes invaden Polonia.
Comienza la Segunda Guerra Mundial. Edith y Otto se preguntan:
¿Los nazis también atacarán los Países Bajos?

Las leyes antijudías son leyes cuyo objetivo es discriminar, privar de derechos y perseguir a las personas por ser judías.

Los ataques nazis contra los judíos en la noche del 9 al 10 de noviembre de 1938 (también conocidos como „la noche de los cristales“) y los días posteriores se conocen como los Pogromos de Noviembre de 1938. La palabra «pogromo» procede del ruso y significa „destrucción“.

*Los nazis detienen a 30.000 personas y asesinan a unas 400.
Destruyeron instituciones judías y más de 1.400 sinagogas.*

*La Segunda Guerra Mundial es el nombre dado a la guerra librada por Alemania y sus aliados en todo el mundo entre 1939 y 1945. La guerra comienza con la invasión alemana de Polonia. Los nazis libran una guerra de exterminio.
Es decir: los nazis quieren matar por completo a una parte de la humanidad.*

La vida de Ana en peligro 1940-1942

El 10 de mayo de 1940, el mayor temor de Otto y Edith se hace realidad:
los soldados alemanes conquistan los Países Bajos.
También allí los nazis aprueban leyes antijudías.
En enero de 1941, todos los judíos tienen que dar su dirección a los nazis.
En junio, los nazis detienen a más de 300 hombres judíos en Ámsterdam.
Los encierran en campos de concentración.
Entre ellos hay conocidos de la familia Frank.
Los nazis prohibieron a los niños judíos asistir a las escuelas públicas.
Después de las vacaciones de verano, Margot y Anne tienen que dejar sus colegios.
El 12 de junio de 1942, día en que cumplía 13 años, Ana empezó a escribir en su diario. Un domingo de julio, Margot, como muchos otros, recibe una llamada de los nazis. Tiene que presentarse para realizar trabajos forzados en Alemania.
Los padres de Ana temen por la vida de Margot. Pero tienen un plan.

*El trabajo forzado es importante para la guerra nazi: más de 12 millones de adultos y niños tienen que trabajar duro para ellos en Alemania y en los países ocupados.
No reciben suficiente para comer y muy poca o ninguna paga.
Muchos enferman o mueren como consecuencia de su trabajo.*

El tiempo de Ana en la clandestinidad

1942-1944

En la mañana del 6 de julio de 1942, los Frank pasan a la clandestinidad.

Los padres de Ana han instalado un piso en el edificio trasero de la empresa de Otto.

Sus empleados más cercanos están dispuestos a ayudarlo.

Los nazis buscan a cualquiera que no se haya presentado para realizar trabajos forzados.

Los detienen y los llevan al campo de tránsito de Westerbork.

Desde allí, el 15 de julio comienza la primera deportación a Europa del Este.

Dos días antes, la familia van Pels también se aloja en el edificio trasero.

En noviembre, las familias acogen a otro perseguido: Fritz Pfeffer. Estas 8 personas conviven en un espacio reducido durante más de 2 años.

Cuentan con pocas provisiones y temen constantemente que les descubran y los deporten.

Pero la derrota de los soldados alemanes en Stalingrado les infunde valor.

Y en 1944, los soldados aliados desembarcaron en el norte de Francia.

La liberación se acerca.

El campo de tránsito de Westerbork fue construido en 1939 por el gobierno holandés como campo para refugiados judíos. A partir de julio de 1942, los nazis lo utilizaron como campo de concentración.

Llaman al campo „campo de tránsito policial“ y encierran allí a las personas que persiguen.

Los nazis deportaron a los prisioneros desde aquí a Europa del Este en un total de 93 trenes.

Las deportaciones son el transporte de personas a otros lugares organizado por el Estado.

Los nazis deportan a campos de concentración y exterminio a personas que han declarado enemigas.

Aliados es otra palabra para referirse a los socios de una alianza. Se refiere a los países que se unieron para luchar contra los nazis.

Los últimos 6 meses de Ana 1944 – 1945

El 4 de agosto de 1944, las 8 personas fueron descubiertas en las habitaciones escondidas. Puede que alguien los haya traicionado. Nazis armados entran en el escondite. Detienen y deportan a los 8 perseguidos y a 2 de sus ayudantes. Miep y Bep encuentran el diario de Ana. Miep lo guarda. En Westerbork, los 8 prisioneros tienen que desmontar baterías. El 3 de septiembre de 1944, los nazis los encerraron en vagones de ganado. El viaje en tren dura 3 días y 3 noches. El tren se detiene finalmente por la noche en Auschwitz-Birkenau. Los nazis separaron a los deportados en hombres y mujeres. Margot y Anne se quedan inicialmente con su madre Edith. A finales de octubre, los nazis volvieron a deportar a las hermanas. Las llevan a Bergen-Belsen en tren. También sufrieron las terribles condiciones de este campo de concentración. Creen que sus padres ya no viven. En invierno enferman de fiebre tifoidea. Ana murió poco después que Margot, en febrero de 1945.

Auschwitz es el mayor campo de concentración y exterminio alemán. Existe en la Polonia ocupada desde 1940. Una parte del campo se llama „Birkenau“. La mayoría de las personas allí fueron asesinadas en cámaras de gas nada más llegar. Los nazis asesinaron a más de 1,1 millones de personas en Auschwitz, la mayoría en cámaras de gas.

Bergen-Belsen es un campo de concentración situado entre Hamburgo y Hannover. Existe desde abril de 1943. Bergen-Belsen fue el destino de las deportaciones de otros campos de concentración desde finales de 1944. Los nazis asesinaron aquí a un total de más de 52.000 personas. Muchos prisioneros mueren de enfermedad, de hambre o son asesinados por el personal del campo.

La fiebre tifoidea es una enfermedad contagiosa. La fiebre tifoidea provoca fuertes dolores de cabeza, erupciones cutáneas, estreñimiento y fiebre alta. En las condiciones del campo de concentración, la enfermedad se propaga rápidamente y es mortal para muchos prisioneros.

El regreso de Otto y el diario de Ana 1945-1947

El 27 de enero de 1945, el Ejército Rojo liberó Auschwitz.

Otto sigue vivo.

No sabe nada del destino de su familia.

Su regreso a los Países Bajos dura varios meses.

Porque la guerra aún no ha terminado.

Viaja junto a otros supervivientes.

Rosa de Winter-Levy le cuenta que Edith ha muerto.

Está de vuelta en Ámsterdam el 3 de junio de 1945.

Otto hace todo lo posible por encontrar a sus hijas.

Se entera en julio:

Ana y Margot no sobrevivieron.

Miep le da el diario de Ana.

Otto lee lo siguiente:

Ana quería publicar sus notas.

Cumple su deseo:

En 1947 se publicó un libro con el título

„Het Achterhuis" (La casa de atrás).

El Ejército Rojo es el nombre de los soldados de la Unión Soviética.

La Unión Soviética forma parte de los Aliados y es en gran parte responsable de la victoria militar sobre los nazis.

El Ejército Rojo sufre también las mayores pérdidas de la Segunda Guerra Mundial:

De unos 34 millones de soldados, mueren más de 8,5 millones.

Los nazis asesinaron a otros 3 millones de soldados en cautividad alemana.

Biblioteca

¿Por qué son importantes los diarios?

Muchas personas registran lo que viven, piensan y sienten. Algunos lo anotan en un diario. La mayoría de los diarios permanecen en secreto. Otros se publicarán. La lectura de diarios ayuda a comprender el pasado. Ana lleva un diario porque echa de menos a una buena amiga. Escribiendo puede sobrellevar mejor la clandestinidad. Margot también tenía un diario, pero se perdió. El diario de Ana es ahora conocido en todo el mundo. Lo que mucha gente no sabe: Anne ha escrito varios textos. Y ha revisado las entradas de su diario para publicarlas. Comienza poco antes de su detención. Otto recopila un texto del diario de Ana y de su versión revisada. Lo publica como libro en 1947.

Versión es otra palabra para „adaptación“.

Teatro

¿Quién decide quién soy?

Esta pregunta no es tan fácil de responder. Pero afecta a todas las personas, de vez en cuando. Ana se describe a sí misma en su diario: Es una joven segura de sí misma que quiere convertirse en escritora.

También es una judía apátrida a la que le gustaría ser holandesa. A Anne le gusta probar nuevos papeles en obras de teatro en la escuela primaria. Se define a sí misma como „un manojo de contradicciones“. Con ello quiere decir:

Es superficial y divertida en compañía, pero seria y reflexiva cuando está sola. Para los nazis, Ana solo era una cosa: judía.

El antisemitismo, el racismo y la discriminación siguen existiendo hoy en día. Las personas afectadas pueden informar de lo que han vivido. Y lo que se siente.

Cualquier persona puede ponerse en contacto con las organizaciones que hacen campaña contra la discriminación.

Las personas son apátridas si no tienen un pasaporte reconocido. Uno puede convertirse en apátrido a través de la expatriación, la expulsión o la disolución de un Estado. En noviembre de 1941, los nazis revocan la ciudadanía a todos los judíos residentes fuera de Alemania.

El racismo alega una diferencia entre las personas para justificar un trato desigual.

Los racistas dividen a la gente en dos grupos: nosotros y „los otros“.

Utilizan características reales e imaginarias como el origen, el color de la piel, la religión o la lengua para clasificar a las personas. El racismo existe desde hace mucho tiempo: los „blancos“ utilizaron el racismo para justificar la esclavitud y la explotación de los „negros“.

Hoy en día, las personas afectadas por el racismo se enfrentan a él todos los días: en su trato con otras personas, pero también en las estructuras e instituciones.

Discriminar significa poner a la gente en desventaja.

Por ejemplo debido a:

edad, sexo, origen, color de piel, discapacidad, orientación sexual, clase social o religión.

Estas propiedades pueden ser ciertas o solo supuestas.

La mayoría de las personas experimentan desventajas debido a varias características.

Entonces la desventaja aumenta.

Taller

¿Qué aspecto tiene el recuerdo?

El recuerdo es una forma de enfrentarse al pasado.

Sobre todo se trata de reconocer el sufrimiento.

Y para confirmar: esta historia es importante.

Hay muchos memoriales en espacios públicos.

Dónde pueden verse es igualmente importante.

Son un recordatorio de algo que no debe olvidarse.

También se recuerda a Ana y su asesinato:

a través de memoriales en los lugares donde vivieron.

Y dando nombre a escuelas, calles y plazas.

Estas preguntas ayudan a comprender un memorial:

- ¿Qué es lo que recuerda?
- ¿Cuándo se inauguró?
- ¿Quién lo inició?
- ¿Qué efecto produce en el espectador?

El recuerdo es políticamente controvertido.

La gente discute sobre ello en público:

¿Qué hay que recordar? Y: ¿Qué no?

Los memoriales señalan el pasado.

Hay de distintos tipos.

Memoriales son por ejemplo:

carteles, estatuas o esculturas.

Archivo

¿Cómo se manifiesta el antisemitismo?

Antisemitismo es otra palabra para designar la hostilidad hacia los judíos.

Todavía hoy se manifiesta de diversas formas: como amenazas verbales y físicas, como daños a la propiedad o como violencia extrema.

El final de la guerra no es el final de las actitudes antisemitas.

Después de 1945, pocos nazis son condenados.

Muchos vuelven a sus antiguos empleos.

Por ejemplo:

en las escuelas, la política, la medicina, la justicia y la policía.

El diario de Ana también es objeto de ataques hasta el día de hoy.

Los antisemitas afirman: es falso.

Otto Frank, por su parte, emprendió acciones legales. Los científicos lo han confirmado mediante pruebas: el diario de Ana es real.

Cualquier persona que sufra incidentes antisemitas puede denunciarlos. Esto es importante para actuar contra el antisemitismo.



**»Todo sobre Ana«
La exposición del Centro Ana Frank
de Berlín**

Horario de apertura:
De martes a domingo de 10 a 18 horas

Rosenthaler Str. 39, 10178 Berlín
Entrada 1. Patio a la derecha, 2ª planta,
Ascensor disponible

Accesibilidad:



Teléfono: 030 288 86 56 00
www.annefrank.de

 **annefrankzentrum**

 **annefrankzentrum**

 **allesüberanne**

La exposición ha sido posible gracias a la financiación de:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

Senatsverwaltung
für Justiz, Verbraucherschutz
und Antidiskriminierung



Das Landesprogramm